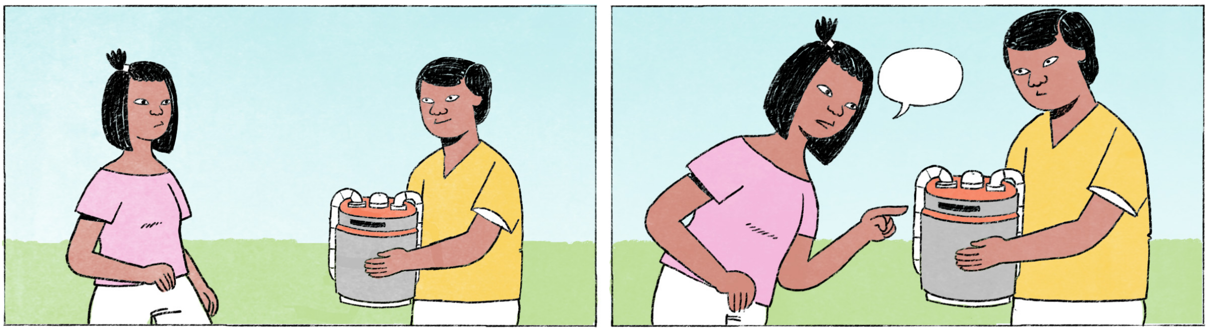
Asking "What is this?"



តើជនជាតិខ្មែរនិយាយថា នេះជាអ្វី? មែនទេ នៅពេលសួរអំពីវត្ថុដែលមិនស្គាល់?

ឧទាហរណ៍ក្នុងការសន្ទនាខាងក្រោម និយាយអំពី វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិច (មិនមានក្នុងរូបភាព)

១ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ! ទៅណាហ្នឹង? ហើយកំពុងកាន់អីហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ អូ ធារី! ស្គាល់វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិចអត់? ខ្ញុំផ្ញើគេទិញមកពីជប៉ុន។
ធារី៖ អត់ស្គាល់ផង។ សម្រាប់ធ្វើអីគេអាហ្នឹង?

២ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ! កាន់អីនៅនឹងដៃហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិច ធារីស្គាល់អត់?
ធារី៖ ធ្លាប់តែឮគេនិយាយ តែអត់ដែលឃើញសោះ។ គេប្រើយ៉ាងម៉េចអាហ្នឹង?

៣ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ! អីហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិចហ្នឹងណា!
ធារី៖ អូ! ខ្ញុំស្មានតែអីគេ។ វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិចសោះ។ មើលដំបូង / ពីចម្ងាយអត់ស្គាល់។

៤ ធារី៖ ពិសិដ្ឋ! អីគេហ្នឹង?
ពិសិដ្ឋ៖ អូ ធារី! ខ្ញុំអត់ដឹងដែរហ្នឹង! មើលទៅដូចកុំព្យូទ័រអីចឹង។ មានគេពឹងខ្ញុំឲ្យយកទៅឲ្យបងតារា
ធារី៖ អូ! តស់ទៅសួរបងតារាទាំងអស់គ្នាម៉ងអីចឹង!

វត្ថុ	object, thing
ឧទាហរណ៍	example
ការសន្ទនា	conversation
វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិច	electronic dictionary
ទៅណាហ្នឹង?	Where are you going?
កាន់អី[នៅនឹងដៃ]ហ្នឹង?	What are you holding [in your hand]?
អីហ្នឹង? / អីគេហ្នឹង?	What is this?
អាហ្នឹង	this thing, that thing (less polite, used in casual conversations)
សម្រាប់ធ្វើអីគេ?	What is it for?
ធ្លាប់តែឮគេនិយាយ	I've only heard about it
គេប្រើយ៉ាងម៉េចអាហ្នឹង	How is [it/this thing] used?

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

... ហ្នឹងណា !	It’s just a ...! (speaker thinks the other should know this already)
ស្មានតែ A B សោះ	I thought it was A, but actually it’s B.
ស្មានតែអីគេ !	I thought it was something else!
ពឹងឲ្យ + verb	to be asked to [verb]
ម៉ង	spoken form of តែម្តង = directly

Cultural notes

អីគេហ្នឹង ? គឺជាពាក្យប្រើញឹកញាប់ជាងគេក្នុងភាសានិយាយ ជំនួសឲ្យពាក្យ នេះជាអ្វី ? / នោះជាអ្វី ? ការសួរពីនេះពីនោះនៅពេលជួបគ្នាក៏ជាទម្លាប់នៃការគួរសមផងដែរ ក្រៅពីសួរសុខទុក្ខ ដូចជាសួរថា

— មកពីណាហ្នឹង ?
— ទៅណាហ្នឹង ?
— អីគេហ្នឹង ? (ពេលឃើញមានរបស់នៅនឹងដៃ)
— មកទិញអីវ៉ាន់ ?
— ទិញអីបានខ្លះហើយ ? (ពេលជួបគ្នានៅផ្សារ)

អីគេ / អ្វី / អី	what?
មកពីណាហ្នឹង ?	Where are you coming from? / Where have you been?
អីវ៉ាន់ / របស់	stuff, things
មកទិញអីវ៉ាន់ ?	Are you shopping? / Have you come [here] to do some shopping?

Additional dialogue

ពិសិដ្ឋ ៖ បងតារា មានគេផ្ញើរបស់មកឲ្យបង ។ អីគេហ្នឹង បង ?
តារា ៖ អូ អរគុណពិសិដ្ឋ ។ ហ្នឹងវចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិច ។
ធារី ៖ វចនានុក្រមអេឡិចត្រូនិចហ្នឹង អីគេ បង ?
តារា ៖ ដូចវចនានុក្រមសៀវភៅធម្មតាអីចឹង គ្រាន់តែយើងអាចរកពាក្យបានលឿន ហើយអាចដាក់វចនានុក្រមផ្សេងៗក្នុងហ្នឹងជាមួយគ្នាតែម្តង ។
ធារី ៖ អូ! ចុះអានោះអីគេហ្នឹង បង ?
តារា ៖ ប៊ិចសម្រាប់សរសេរលើអេក្រង់របស់វចនានុក្រម ។

រកពាក្យ	to look up a word (in a dictionary)
ជាមួយគ្នាតែម្តង	all together; spoken form: ជាមួយគ្នាម៉ង
ចុះ ...	And what about ...?
អេក្រង់	screen

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.